Date de publication Vendredi 17 août 2007 à 20:55:15 **par** colok
Catégorie Traductions

Québec : tous les jeux vidéo devront être traduits en français

Source: techno.branchez-vous.com MONTREAL (PC) - Des personnages de jeux vidéo comme Lara Croft et Super Mario devront peaufiner leur français, en vertu d'une initiative conjointe du gouvernement et de l'industrie pour augmenter le nombre de jeux offerts dans la langue de Molière. Le gouvernement du Québec et l'Entertainment Software Association of Canada sont sur le point de conclure une entente qui verra tous les jeux vendus au Québec être traduits en français, selon ce qu'a appris la Presse Canadienne. « L'entente sera annoncée très bientôt », a dit Nathalie Gélinas, une porte-parole de la ministre de la Culture et des Communications, Christine Saint-Pierre. Nathalie Gélinas, une porte-parole de la ministre de la Culture et des Communication, Christine Saint-Pierre, a refusé de fournir plus de détails concernant l'entente, mais une source au fait des négociations a révélé que les distributeurs de jeux vidéo auront la responsabilité de les offrir en français. L'entente devrait être annoncée formellement à la mi-septembre. Les amateurs de jeux vidéo du Québec se plaignent depuis longtemps que plusieurs de leurs jeux préférés ne sont offerts qu'en anglais. Le dossier a été repris au cours des dernières années par l'Office québécois de la langue française, qui aurait été impliqué dans les négociations. L'OLF a reçu, en 2005-2006, 262 plaintes concernant des programmes informatiques offerts uniquement en anglais, dont des jeux vidéo. Des données récentes indiquent que moins de 40 pour cent des jeux les plus populaires au Québec sont disponibles en français. Ce chiffre pourrait atteindre 80 pour cent sur les marchés européens, ce qui augmente le mécontentement face au manque de titres français au Québec. Mais la source au fait des négociations explique que des différences de formats empêchent les versions européennes d'être simplement vendues au Québec. Mme Saint-Pierre avait indiqué, peu de temps après la prise de pouvoir des libéraux de Jean Charest au printemps, qu'elle s'attaquerait en priorité au dossier des jeux vidéo.

© La Presse Canadienne, 2007

Billet issu du site internet Colok Traductions:
https://www.colok-traductions.com

URL du billet
https://www.colok-traductions.com/index.php?op=billet&bid=838